

«Скажи мне, ветка Палестины...»

Палестинская ветвь русской
истории и культуры

Книга 2

Под редакцией
Владимира Хазана

Esterum Publishing
Frankfurt/Main
2026

Издатель
Felix Rosenblatt

Верстка
Валерия Занвицкая

Корректор
Ксения Лapidус

ISBN 978-3-910894-40-2

© Владимир Хазан (составление,
редактирование), 2026
© Коллектив авторов, 2026
© Esterum Publishing, Frankfurt/Main, 2026

Новая книжная серия — «Скажи мне, ветка Палестины...»: *Палестинская ветвь русской истории и культуры* — является логическим и органическим продолжением и завершением предыдущей серии *Русская история и культура в архивах Израиля*. 2-я книга включает материалы по русской истории и философии, литературе и искусству и их деятелях (С. Кусевичский, С. Франк, Г. Федотов, Б. Вышеславцев, С. Гессен, А. Коган, А. Штейнберг, Л. Пастернак-Слейтер, Б. Пантелеймонов и др.), хранящиеся в израильских архивах, или, наоборот, об авторах, живших и творивших в Палестине/Израиле, чьи документы (письма, рукописи и пр.) оказались в российских архивах (А. Пэнн).

All right reserved. No part of this book may be reproduced or used in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise without the prior permission of the publisher.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek. The Deutsche Nationalbibliothek lists publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the Internet at <http://dnb.dnb.de>.

СОДЕРЖАНИЕ

От редактора	7
Условные обозначения	10

РАЗДЕЛ I

ИЗ ИЕРУСАЛИМСКОГО АРХИВА ДАВИДА И ЕВСЕЯ ШОРОВ

«...Обетованная страна, прикосновение к которой обновляет и оживляет»: Переписка Сергея Кусевицкого с Давидом и Евсеем Шорами	13
---	----

*Публикация, подготовка текста,
вступительная статья и комментарии
Зеева Бен-Элияху*

О нереализованных планах русских мыслителей в издательстве «Vita Nova»	60
--	----

Геннадий Аляев, Владимир Янцен

РАЗДЕЛ II

ИЗ ОТДЕЛА РУКОПИСЕЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ ИЗРАИЛЯ

Письма деятелей русской культуры Александру Когану и Павлу Бархану	135
--	-----

*Публикация, подготовка текста,
вступительная статья и комментарии
Владимира Хазана*

Переписка Аарона Штейнберга и Лидии Пастернак-Слейтер	215
---	-----

*Публикация, подготовка текста,
вступительная статья и комментарии
Нелли Портновой и Ефима Анина*

Гражданин Израиля — honorigis causa: Переписка Бориса Пантелеймонова и Виктора Залкинда	243
--	-----

*Публикация, подготовка текста,
вступительная статья и комментарии
Владимира Хазана
и Ларисы Жуховицкой*

РАЗДЕЛ III

О ДВУХ ИЗРАИЛЬСКИХ ПОЭТАХ-КОММУНИСТАХ

Материалы к биографии А. Пэнна	323
--------------------------------------	-----

Александр Соболев

Комментарии к одному письму (Палестинский поэт пишет Максиму Горькому)	386
---	-----

*Публикация, подготовка текста,
вступительная статья и комментарии
Ларисы Жуховицкой
и Владимира Хазана*

Библиография	444
--------------------	-----

Указатель имен	472
----------------------	-----

ОТ РЕДАКТОРА

2-я книга двухтомника *Скажи мне, ветка Палестины...*, как и предшествующая 1-я, посвящена изучению и публикации материалов, связанных полностью или частично с русскими историко-культурными феноменами и хранящихся в израильских архивах. Во 2-й книге в отличие от 1-й, которая была больше сосредоточена на фигурах социально-политического характера, доминирующими темами выступают философия, искусство и литература.

Превращение провербиальной лермонтовской «палестинской ветки», известной всякому мало-мальски знакомому с хрестоматийными азами русской словесности, в «палестинскую ветвь» оказалось семантически довольно значимым. Подобно любой другой ветви русской истории и культуры, прижившейся и получившей рост и развитие «в земле чужой» — в широком и дольнем мировом континууме, среди других народов и культур, она позволяет проследить многие и разные исторические процессы и явления, феномены и факты, события и лица, ставшие главным предметом научного внимания авторов указанной серии. Вместе с редактором данной книги и всей серии в целом они тешат себя мыслью, что затраченные усилия коснутся еще недостаточно изученных тем и проблем, связанных с артефактами русской истории и культуры в израильских архивах, оказались далеко не напрасными. Наряду с этим совершенно отсутствует ощущение исчерпанности темы и полного завершения проекта. Как в рассказе Х. Л. Борхеса *Вавилонская библиотека*, неведомая бесконечность противостоит любой попытке локализовать процесс познания в какой-то определенной книге, так и у данной серии имеются уже сейчас ощутимо проявляемые будущие потенции и новые, еще нетронутые познавательные пласты. Будем надеяться на то, что эта книга явится не окончательно-итоговой, а лишь неким промежуточным финалом задуманного исследования, к которому еще будет повод и возможность вернуться.

Книгу образуют *три* независимых и в то же время связанных между собой общей проблематикой *раздела*.

1-й раздел (*Из иерусалимского архива Давида и Евсея Шоров*) включает публикации двух эпистолярных корпусов. В первом («...Обетованная страна, прикосновение к которой обновляет и оживляет») представлена переписка известного музыканта — контрабасиста, дирижера и композитора С.А. Кузевицкого, с отцом и сыном Шорами — пианистом, музыкально-общественным деятелем и педагогом Давидом Соломоновичем и историком философии, культурологом, переводчиком, художественным критиком и музыкальным педагогом Евсеем Давидовичем (автор — З. Бен-Элияху). Второй (*О нереализованных планах русских мыслителей в издательстве «Vita Nova»*) знакомит с перепиской упомянутого Е.Д. Шора с выдающимися русскими философами-эмигрантами: С.Л. Франком, Г.П. Федотовым, Б.П. Вышеславцевым и С.И. Гессеном, которая велась в связи с планами перевода на немецкий язык и печатания их книг в швейцарском антифашистском издательстве «Vita Nova» (авторы — Г. Аляев и В. Янцен).

Во 2-м разделе (*Из Отдела рукописей Национальной библиотеки Израиля*) собраны письма деятелей русской культуры Александру Когану и Павлу Бархану (автор — В. Хазан); публикуется переписка философа А.З. Штейнберга и Л.Л. Пастернак-Слейтер, дочери живописца Леонида Пастернака и сестры поэта Бориса Пастернака (авторы — Н. Портнова и Е. Анин) и представлен эпистолярный диалог между оказавшимся в Палестине Б.Г. Пантелеймоновым, которому еще только предстоит стать известным русским писателем, и инженером В.А. Залкиндром, к тому времени уже близким приятелем и корреспондентом А.М. Ремизова (авторы — В. Хазан и Л. Жуховицкая).

Относительно 3-го раздела следует сделать ту оговорку, что в открывающей его работе А. Соболева *Материалы к биографии Александра Пэнна* представлен как бы «зеркальный» по отношению к общей проблематике книги сюжет: в качестве документального storage выступает не один из израильских, а российский архив (РГАЛИ). Однако, учитывая то, что в этой работе идет речь о крупнейшей фигуре палестинского/израильского поэта, она, как представляется, составляет органический и неразрывный сплав с другими материалами серии и подчиняется ее общей концепции, как бы меняя точку обзора на противоположную и тем самым подбирая для «русского слова на Земле Израиля» внешне дихотомическую, но, в сущ-

ности, взаимодополняющую пару «израильское слово на российской земле». В другом материале, вошедшем в заключительный раздел книги (*Комментарии к одному письму (Палестинский поэт пишет Максиму Горькому)*), рассказывается история менее известного, чем А. Пэнн, однако весьма примечательного и своей судьбой, и своим творчеством палестинского/израильского поэта-коммуниста Левы Альми (авторы — Л. Жуховицкая и В. Хазан).

Несколько слов технического порядка.

Графический рисунок, публикуемых в данной книге писем, равно, в общем, как и во всей серии, приблизительно соответствует конфигурацию их оригиналов. Все авторские конъектуры взяты в угловые скобки. В случае необходимости показать, что статья или книга были перепечатаны в другом издании/имели новое издание, оно указывается рядом в круглых скобках. Иллюстрации имеют «внутреннюю» пагинацию — свою для каждого отдельного материала. Разным способом выделенные автором места (слова, словесные блоки, фразы и пр.) — подчеркивание, разрядка и пр. (исключая лишь те случаи, когда слово написано прописными буквами), заменены курсивом.